



KUDEAKETA TXOSTENA - HERRITARRAK

INFORME DE GESTIÓN - CIUDADANÍA

Epealdia / Período: **2017 ABUZTUA** / AGOSTO 2017





1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Informazioa, baliospen, diagnostiko eta orientabide zerbitzua eskeini / Prestar el servicio de Información, valoración, diagnóstico y orientación	Administrazio aldean arreta emandako pertsona kopurua / Personas atendidas en la zona de Administración	Pertsona kopurua/ N° personas: 920 (513 E-M / 407G-H)
	Gizarte laguntzaileekin hitzorduak eman / Gestión de citas con las trabajadoras sociales	Hitzordu kopurua / N° de citas: 341
		Bisita kopurua / N° de visitas: 16
	Eskaerak jaso, baloratu eta orientazioa eman / Recepción de las solicitudes, valoración y/o la orientación	Urgentzizko hitzorduak / Citas urgentes: 10
Etxez etxeko Laguntza zerbitzua eskeini / Prestar el Servicio de Ayuda a Domicilio	Arquisocial kanpoko enpresakin goizeko 7tatik 22ak bitartean ematen den zerbitzua koordinatu / Coordinar el servicio de ayuda a domicilio que se ofrece de 7 a 22 horas a través de la empresa externa Arquisocial.	Tramitazio kopurua eta kontzeptuak / N° de tramitaciones y conceptos: Abuztua-Agosto
		Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos: 183
	Udaletxeko 19 etxeko laguntzaileen bidez 9tatik 13tara ematen den zerbitzua koordinatu / Coordinar el servicio de ayuda a domicilio que se ofrece a través de las 19 auxiliares domiciliarias municipales que trabajan de 9 a 13h	Ordu kopuru totala / Total de horas: 5.250
		Altak/ Altas: 1 Bajas / Bajas: 2
		Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos: 55
		Ordu kopuru totala/ total de horas: 1.167
		Altak/ Altas: 0 Bajak / Bajas: 0



Egoera ekonomiko eskasean dauden Erreteriarako familiei diruz lagundu / Tramitar ayudas económicas a aquellas personas o familias en dificultad económica.	Gizarte Larriealdietarako dirulaguntza eskaerak jaso eta baloratu / Recoger y valorar solicitudes de ayuda de emergencia social	Abuztuan eskaerak / Solicitudes recibidas en Agosto: 34
	Bakarkako udal dirulaguntza bereziak jaso, baloratu eta tramitatu / Recoger, valorar y resolver las solicitudes de ayudas especiales	Eskaera kopurua / Nº de Solicitudes: 7
Zailtasun egoeran dagoen Haurtzaro eta nerabeen arreta / Atención a la infancia y adolescencia en dificultad	Expediente irekiak / Expedientes activos	Jakinarazpenak / Notificación: 2
		Azterketak / Investigación : 9
		Kasu plana / Plan de caso: 1
		EZIA balorazioa / Valoración EZIA : 1
		Eskuhartze hezitzailea edo/eta terapeutikoa / Intervención educativa y/o terapéutica : 78
		-Udalekoak / Municipal: 22 Aldundikoak / Foral: 56
		Hasierako azterketa / Pre-investigación: 87
		Haurrekin egitasmoa / Programa de intervención "Haurrekin": 11
		Nerabeekin egitasmoa / Programa de intervención "Nerabeekin": 6
		Jarraipena / Seguimiento: 58
		EEL / SAD : 4
		GUZTIRA / TOTAL : 257
	Maiatzan Haurtzaroko udal gizarte laguntzaileek lan egin duten familia kopurua eta egindako ekintza kopurua / Nº de familias con las que las Trabajadoras Sociales han	Familia kopa / Nº de Familias: 102



	intervenido en mayo y nº de acciones realizadas.	Egindako ekintzak / Nº de acciones: 263
Oinarrizko arreta zerbitzua: bazterkeria, genero indarkeria, helbarritasun egoerak,... / Programa de atención de base: exclusión social, violencia género, discapacidad,...	Expediente irekiak / Expedientes activos	Gizarte laguntzaileen interbentzioan dauden pertsona kopurua/ Personas en <u>intervención</u> con trabajadoras sociales: 87 (37 E-M / 50 G-H)
		Gizarte laguntzailearekin jarraipenean dauden pertsona kopurua/ Personas en <u>seguimiento</u> con trabajadoras sociales: 45 (21 E-M / 24G-H)
		Bazterkeria egoeran daudenentzako Pausoz- Pauso egitasmoa / Programa pausoz pausoz para personas en situación de exclusión social: 34 (14 E-M / 20 G-H)
		- Diagnostikoa/ diagnostico: 19 (6 E-M / 13 G-H)
		- Laguntza puntuala / Acompañamiento puntual: 3 (1 E-M / 2 G-H)
		- Interbentzioa prozesua/ Proceso de intervención: 7 (3 E-M / 4 G-H)
		- Kudeaketa ekonomikoan laguntza / Apoyo en la Gestión económica: 5 (4 E-M / 1 G-H)
		3 egunetako gaztelutxotik pasa den pertsona kopurua / Nº de personas en Gaztelutxo 3 días: 226 (21 E-M / 205 G-H)
		Gaztelutxon estantzia berezian dagoen pertsona kopurua/ Nº de personas en Gaztelutxo estancia especial: 6 (0 E-M / 6 G-H)
		Udal etxebizitzan denboraldi baterako dagoen pertsona kopurua / Nº



		de personas en Vivienda de alojamiento temporal: 0 familia / familias.
		Laguntza zerbitzuaren bidez laguntza jaso duten pertsona kopurua / N° de personas en servicio de acompañamiento 27 (14 E-M / 13 G- M)
		Elkargune tailerrean parte hartu duten pertsona kopurua / N° de personas participantes en el taller Elkargune: Tailerra itxita dago abuztuan / el taller está cerrado en agosto.
		Joskintza tailerrean parte hartu duten pertsona kopurua / N° de personas participantes en el taller Joskintza: Tailerra itxita dago abuztuan / el taller está cerrado en agosto.

UDALTZAINGOA / POLICIA LOCAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Segurtasuneko administrazio orokorra. Udaltzaingoa / Administración general de la Seguridad. Policía Local	Herritarren segurtasuna (orokorrean) / Seguridad Ciudadana (En general)	618
	Salaketan kopurua / N° de denuncias:	42
	Pertsonekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidentes con personas:	62
	Herritarren segurtasunarekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidentes de seguridad ciudadana:	432
	Trafikoa / Tráfico	
	Trafikoarekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidencias con afecciones al tráfico:	331
	Kontrol kopurua / N° de controles:	5



	Trafiko arau kopurua / N° de regulaciones:	309
	Istripu kopurua / N° de accidentes :	17
	Arrapatze kopurua / N° de atropellos:	0
	Ordenantzak (Parte hartze kopurua) / Ordenanzas (N° de intervenciones)	146
	Animaliak / Animales:	30
	Obrak / Obras:	1
	Saltokiak / Establecimientos:	20
	Zaratak / Ruidos:	58
	Salmenta / Venta:	11
	Herri Jabaria / Espacio público:	16
	Hondakin solidoak / Residuos sólidos:	7
	Administrazioa / Administración	Sarrerak / Entradas: 650 Irteerak / Salidas 175
	Hartutako animalien kopurua / N° animales albergados:	6
	Galdutako objetoak / Objetos perdidos:	59
	Formakuntza / Formación:	0
Babes Zibia / Protección Civil	Agrupazio Taldea / Agrupación de Voluntarios	
	Boluntario kopurua / N° de voluntarios:	
	Parte-hartze kopurua / N° de intervenciones:	
	Formakuntza / Formación:	



KULTURA / CULTURA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Herri mailako kulturgintza sustatzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea / Impulsar la dinámica cultural popular y ejercer de facilitador a los diferentes agentes	Herri mailako kultur ekimenak antolatzea / Producción cultural popular	Ohiko dirulaguntzak. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Subvenciones ordinarias. Nº de actividades organizadas por los agentes: 0
		Eragileekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con los agentes: 5
		Dirulaguntza zuzenen bitartez eragileak antolatutako ekintza edo programa kopurua / Nº de actividades o programas organizadas por los agentes mediante subvenciones directas: 2
	Auzoetako jaiak / Fiestas de los barrios	Auzoetako jaiak. Zenbat auzotan burutu diren jaiak / Fiestas de los barrios. Nº de barrios en los que se han organizado fiestas: 0
		Auzoetako jaiak. Auzoetan antolatutako ekimen kopurua / Fiestas de los barrios. Nº de actividades organizadas en los barrios: 0
	Aretoen erabilera / Utilización de las salas	Aretoen erabilera. Eragileek udal aretoak erabiltzeko egindako eskaera kopurua / Utilización de las salas. Nº de solicitudes de uso de las salas municipales por los agentes (Xenpelar, Reina eta JL Caso): 2



	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Eragileekin izandako bilera kopurua / N° de reuniones con los agentes: 0
Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erreteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketa kopurua / N° de exposiciones: - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 0 - Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 1
	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Ostalariekin izandako bilera kopurua / N° de reuniones con los hosteleros: 0 Atlantikaldia. Merkatariekin izandako bilera kopurua / N° de reuniones con los comerciantes: 0
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Ikuskizun kopurua guztira. Programación de Artes Escénicas y Música. N° espectáculos en total: 0 - Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 0 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 0
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. N° de espectáculos de teatro: 0 - Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 0 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 0 Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. N° de espectáculos de danza: 0 - Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 0 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 0

AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA

Ciudadanía



ERRETERIAKO UDALA

Herritarrak

		Arte eszeniko eta musika programazioa. Kontzertu kopurua. / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de música: 0 - Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 0 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 0
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Haurrentzako ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos infantiles: 0 - Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 0 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 0
Arte eszenikoak eta musika publiko orokorrari gerturatu eta ulertu eta baloratzeko erremintak eskeini / Acercar las Artes escénicas y la música al público en general y facilitar herramientas para su comprensión y valoración	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de danza: 0 Arte eszeniko eta musika programazioa. Haur eta gazteen mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación juvenil e infantil: 0
Herritarroi kulturarako sarbidea erraztea / Facilitar el acercamiento de los ciudadanos y ciudadanas a la cultura	Komunikazioa / Comunicación	Komunikazioa. Hedatutako buletin kopurua / Comunicación. Nº de boletines difundidos: 0 Komunikazioa. Hedatutako buletin hartzailerako kopurua / Comunicación. Nº de receptores de los boletines difundidos: 0 Komunikazioa. Kultura txartelaren bazkide kopurua / Comunicación. Nº de socios/as de la tarjeta de Cultura: 1.922
Herriko ondarearen transmisioa eta garapena / Transmisión y desarrollo del patrimonio municipal	Museoak / Museos	Museoak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Museos. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: 66 (46 E-M / 20 G-H)



Gure eskaintza ahalik eta jende gehienara iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas, participando en redes diferentes transmitiendo mensajes que vayan más allá del municipio.	Egonaldiak / Residencias	Egonaldiak. Egonaldi Kopurua / Residencias. Nº de residencias: 0
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Irekiera egun kopurua / Exposiciones. Nº de días de apertura: 9
	Museoak / Museos	Museoak. Irekiera egun kopurua / Museos. Nº de días de apertura: 9
		Museoak. Bisita gidatu kopurua / Museos. Nº de visitas guiadas: 0
	Udaletik haratagoko proiektuak / Proyectos supramunicipales	Sareak sortu. Herritik kanpoko erakundeekin bilera kopurua. / Crear redes. Nº de reuniones con entidades extramunicipales: 0
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Publiko kopurua. / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectadores: 0 - Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 0 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 0
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Bisitari kopurua. / Exposiciones. Número de visitantes: 377 (213 E-M / 164 G-H)

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Udal zerbitzuen deszentralizatzeari erantzuna ematea / Dar respuesta a la descentralización de servicios municipales.	Biblioteca Bizarain Ikastola egindako jarduerak / Actividades realizadas en la Biblioteca Bizarain Ikastola: 2 ipuin kontaketa / 2 sesiones cuentacuentos	Partaideak / Participantes: 83 (67 E-M / 16 G-H)
Ikaskelak: azterketa garaietan bibliotekako	7 asteburuaren irekiera: ikasgela, eguneko	Partaideak / Participantes: 1.283



ikasketa aretoa irekitzea / Sala de estudio: apertura de la biblioteca en época de exámenes.	prentsa eta mailegua / Apertura en 7 fines de semana para estudio, prensa diaria y préstamo.	
---	---	--

KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Bizimodu aktiboa sustatzea (Tokiko esparrua) / Promoción de la Vida Activa (Ámbito Local)	Ohiko jarduera (Guztionezako jarduera) / Actividad Ordinaria (Deporte para Todas/os)	Harpidedun Kopura / Número de Personas Abonadas: 13.203 (6.694 E-M / 6.509 G-H)
		Kirol instalazioetarako sarbide kopurua / Número de Accesos a Instalaciones Deportivas: 21.568 (10.407 E-M / 11.161 G-H)
		Ikastarogile Helduen Kopurua: Ez dira programatua / Número de Cursillistas Personas Adultas: No se han programado.
		Ikastarogile Haurren Kopurua / Número de Cursillistas Infantiles: 31 (8 E-M / 23 G-H)



		Doako jarduera fisikoko programetan dagoen pertsona kopurua: Ez dira programatua / Número de Personas en Programas de Actividad Física Gratuitos: No se han programado.
		Futbol-7 Txapelketa. Partida kopurua: Ez dira programatua / Torneo Fútbol-7. Número de Partidos: No se han programado.
	Ohiko jarduera ((Eskola-kirola / Kirol federatua) / Actividad Ordinaria (Deporte Escolar / Deporte Federado)	Eskola Kirolartida kopurua / Deporte Escolar. Número de Partidos: No se han programado.
		Eskola Kirolean parte hartzen dutenen kopurua: Ez dira programatua / Deporte Federado. Número de Partidos: No se han programado.
Parte-hartzea Sustatzea / Promoción de la Participación	Kirolaren Aholku Kontseiluaren Bilerak/ Reuniones del Consejo Asesor del Deporte	Ez dira egin / No se han celebrado.

AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA
Ciudadanía



ERRETERIAKO UDALA
Herritarrak



2.- DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONÓMICOS

a) AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / Estado de Ejecución Presupuestaria

Progra ma	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % % Ejecución
13000	Segurtasun eta Babes Zibilaren Administrazioa / Seguridad y Protección Civil. Administración	4,821,436.81	2,736,958.97	2,676,827.64	2,614,534.40	54.23%
13200	Segurtasuna eta Orden Publikoa / Seguridad y Orden Público	35,000.00	35,000.00	0.00	0.00	0.00%
13500	Babes Zibila / Protección Civil	14,150.00	8,216.94	8,216.94	8,216.94	58.07%
23000	Gizarte Zerbitzu Orokorrak / Servicios Sociales Generales	598,381.86	406,232.94	405,976.54	390,101.53	65.19%
23100	Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales Base	960,892.91	868,209.33	836,537.19	545,057.75	56.72%
23110	Etxez Etxeko Laguntza-Zerbitzua / Servicios Ayuda Domicilio	1,796,424.44	1,564,444.84	1,251,736.84	919,572.46	51.19%
23130	Gizarte Larrialdietarako Laguntzak / Ayudas Emergencia Social	1,066,000.00	586,404.91	586,404.91	586,404.91	55.01%



23150	Berdintasuna / Igualdad	175,817.02	132,730.90	107,392.88	68,434.52	38.92%
23160	Hautzaroa eta Nerabetsuna / Infancia y Adolescencia	575,626.48	397,120.84	328,120.84	215,592.06	37.45%
23170	Hirugarren Adina / Tercera Edad	665,844.77	402,939.98	317,939.86	236,712.72	35.55%
23190	Zaharren Egoitza / Residencia Ancianos	1,195,500.00	1,096,893.84	1,096,893.84	745,216.38	62.34%
24100	Enpleguaren Sustapena / Fomento Empleo	99,811.00	99,811.00	74,416.85	39,386.85	40.27%
31100	Osasungarritasun Publikoa / Salubridad Pública	205,289.09	134,764.44	85,188.09	13,869.04	6.76%
32000	Hezkuntza Admin Orokorra / Administración General Educación	743,760.07	543,308.88	456,191.72	325,800.98	43.80%
32300	Haur eta Lehen Hezkuntzako Ikastetxeak / Educación Infantil y Primaria	782,687.00	643,124.25	643,124.25	418,254.84	53.44%
32600	Hezkuntzako Zerbitzu Osagarriak / Servicios Educativos Complementarios	1,551,450.00	1,158,131.40	1,158,131.40	1,158,131.40	74.65%
32610	Guraso Eskola / Escuela de Padres	43,591.00	29,518.00	18,018.00	18,015.00	41.32%
32700	Herriarraren Bizikidetzaren Sustatzea / Promoción Convivencia Ciudadana	61,270.86	40,187.17	40,187.17	40,187.17	65.59%



32701	Kultur Aniztasuna: Sentsibilizazioa / Diversidad Cultural: Sensibilización	50,000.00	24,941.49	24,941.49	24,941.49	49.88%
32702	Giza Eskubideak / Derechos Humanos	10,384.50	13,128.50	13,128.50	5,384.50	51.85%
32703	Nazioarteko Lankidetz a / Cooperación Internacional	179,100.00	178,969.54	171,058.53	124,764.34	69.66%
33000	Kulturaren Admin Orokorra / Administración General. Cultura	3,428,078.05	3,147,671.08	487,998.28	357,211.97	10.42%
33210	Liburutegi Publikoak / Bibliotecas Públicas	1,248,354.55	339,527.41	330,963.68	285,197.43	22.85%
33300	Kultura-Ekipamenduak / Equipamientos Culturales	260,760.00	133,451.64	104,650.23	24,805.97	9.51%
33310	Errenteria Hiria Niessen	255,594.18	169,704.74	167,382.48	120,659.62	47.21%
33320	Merkatuzar	102,272.05	81,265.85	72,635.69	52,848.74	51.67%
33400	Kulturaren Sustapena / Promoción Cultura	1,206,276.10	1,050,208.89	781,802.28	623,437.09	51.68%
33510	Euskara	626,407.39	475,752.01	364,788.50	339,898.42	54.26%
33520	Euskaltegi	613,358.42	359,793.05	350,571.63	347,707.88	56.69%
33700	Astaldia Betetzeko Instalazioak / Instalaciones Tiempo Libre	15,000.00	8,927.42	8,927.42	8,927.42	59.52%



33710	Jubilatuen Etxea / Hogares Jubilados	184,151.00	134,588.80	134,588.80	92,026.31	49.97%
33720	Gazteria / Juventud	1,175,460.14	624,651.30	614,214.65	434,608.14	36.97%
33730	Gaztelutxo	11,000.00	1,524.31	1,524.31	1,524.31	13.86%
33800	Herri-Jaiak Eta Ospakizunak / Fiestas y Festejos	282,538.61	280,204.70	263,683.37	242,221.41	85.73%
34000	Kirolaren Admin Orokorra / Administración General Deporte	1,408,867.99	1,074,690.26	1,016,120.28	821,103.21	58.28%
34200	Kirol Instalazioak / Instalaciones Deportivas	645,694.74	362,318.53	284,077.72	207,836.61	32.19%
43000	Merkataritza, Turismoa / Comercio, Turismo	11,866.00	1,866.00	1,866.00	0.00	0.00%
43200	Informazio Turistikoa / Información Turística	33,600.00	33,052.41	28,419.69	12,151.61	36.17%
43300	Enpresa-Garapena / Desarrollo Empresarial	1,184,012.27	691,201.88	623,181.55	331,627.99	28.01%
92910	Bake Epaitegia / Juzgado De Paz	22,748.37	14,156.76	14,156.76	11,434.95	50.27%
GUZTIRA - TOTAL		28.348.457,67	20.085.595,20	15.951.986,80	12.813.808,36	45,20%



3.- KONTRATAZIOAK / CONTRATACIÓN.

ESLEIPENAK / ADJUDICACIONES REALIZADAS

XEDEA Objeto	ESLEIPENDUNA Adjudicatario	LIZITAZIOKO KOPURUA Importe de licitación	ESLEITUTAKO KOPURUA Importe de adjudicación	HASIERAKO DATA Fecha de inicio	EPEA Plazo	LUZAPENA Prórroga
Ludotekak eta Gaztelekuak (neguko, inauterietako eta Udaberriko Programa bereziak barne) eta Udako oporrak zerbitzuaren kudeaketa eta dinamizazioa / Servicio de Ludotekas y Gaztelekus (incluidos Programas especiales de invierno, carnavales y primavera) y Udako oporrak	HEZI ZERB Elkartea	453.000 € (BEZa barne / IVA incluido)	391.680 euros (BEZa salbuetsita / IVA exento)	2017/08/22 22/08/2017	Bi urte / Dos años	BAI, beste bi urte / Si otros dos años más



4.- LANGILE PLANTILLA / DATOS de PERSONAL (*)

Saila Departamento	Lang. kopurua Personal	Lang. Ordezkatua Personal sustituido	Lanorduak Horas laborables	Absentismoa Orduak (%) Absent. Horas (%)	Siniestralidad Personas -(%) Ezbehar tasa Langileak - (%)	Prestakuntza orduak (%) Formación Horas - (%)	Murrizketa Familia Kontziliazioa Reducción Conciliación familiar	Eszedentzia Langile zenbakia Excedencia Nº personas	Amatasuna Lang. zenbakia Maternidad Nº personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Gizarte Zerbitzuak Servicios Sociales	%100 lanaldia/ jornada 100%: 33 ----- %57 lanaldia/ jornada 57%: 16	4	3.569	204 (3,28%)	0	0	1	2	2	0
Aniztasuna Diversidad	1	0	55	0	0	0	0	0	0	0
Berdintasuna Igualdad	1	1	28	0	0	0	0	1	0	0
Udaltzaingoa Policía Local	84	3	8.749	1.514 (12,73%)	0	0	1	2	0	1
Hezkuntza eta Gazteria Educación y Juventud	12	0	443	28 (1,6%)	1	0	0	0	0	0
Hizkuntza	14	0	280	301 (14%)	0	0	0	0	0	0



Politikoa Política Lingüística										
Kultura Cultura	%100 lanaldia/ jornada 100%: 9 ----- %57 lanaldia/ jornada 57%: 2	0	559	0	0	0	0	0	0	0
Liburutegia Biblioteca	%100 lanaldia: / 100% jornada: 7 ----- %50 lanaldia/ 50% jornada: 2	1	625	0	0	0	0	0	0	0
Kirolak Deportes	3	0	183	0	0	0	0	0	0	0

(*)

1.- LANGILE KOP.: sailaren benetako langile-kopurua, edozein egoeratan daudela ere (baja, eszedentzia...)	1.-PERSONAL: es el nº de trabajadores/as real del área, independientemente de sus situación (baja, excedencia...)
2.- ORDEZKATUTAKO LANGILEAK: edozein arrazoi dela-eta ordezkatura dauden langileak baja, eszedentzia edo soldatarik gabeko baimena, sindikatuko liberatua...	2.-PERSONAL SUSTITUIDO: es el nº de trabajadores/as sustituidos en el área por cualquier motivo: baja, excedencia o permiso sin sueldo, liberado sindical...
3.- LANORDUAK: hilabeteen lan egindako ordu-kopuru ERREALA , ordu teorikoei lizentziak edo oporrak kenduta ateratzen dena. "Dedikazioko" orduak ere ez dira sartzen.	3.- HORAS LABORABLES: es el nº REAL de horas trabajadas en el mes, resultado de restar a las horas teóricas las licencias y vacaciones. Tampoco se incluyen las horas de "dedicación".
4.- ABSENTISMOA: ABAtatik (baja) lan egiten ez diren orduak. %k erreferentzia egiten dio lan egin ez diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari.	4.- ABSENTISMO: es el nº de horas no trabajadas por IT (baja) El % se refiere al porcentaje de horas no trabajadas en relación con las horas teóricas a trabajar en el área.
5.-EZBEHAR-TASA: zenbat pertsonak izan duten lan-istripuen bat dena delako hilabeteen (baja eragin duten edo ez duten istripuak). Aurreko hilabeteke istripu batek eragindako baja mantentzen bada, ez da berriz aipatuko.	5.-SINIESTRALIDAD: es el nº de personas que han sufrido accidente de trabajo durante el mes en cuestión (se incluyen accidentes con y sin baja médica) Si se mantiene la baja por accte. del mes anterior no se vuelve a tener en cuenta.
6.- PRESTAKUNTZA ORDUAK: Erreferentzia egiten die prestakuntza-ekintza jakin	6.- HORAS DE FORMACIÓN: Se refiere a las horas teóricas previstas en la acción formativa concreta,



baterako aurreikusitako ordu teorikoei, ekintzara joan ala ez.

independientemente de la asistencia.

5.- PROGRAMATUTAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES PROGRAMADAS

KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización Bizitza aktiboaren sustapena/ Promoción de la vida activa	“Elkar ezagutu dezagun: Kultureteko Emakumeen Taldea elkartzen hasi/ Comenzar a juntarse el grupo intercultural de mujeres “Elkar ezagutu dezagun”	2017-10-5 2017-10-19

BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Ahalduntze pertsonala eta soziala bultzatzea. Emakumeen Ahalduntzea / Promoción del empoderamiento personal y social. Empoderamiento de las mujeres.	Eraldaketa Feministarako Eskolaren programazioa aurkeztu eta martxan jarri / Presentar la programación de la Escuela para la Transformación Feminista y su puesta en marcha	Urriak 6tik aurrera / A partir del 6 de octubre



Parte-hartzea sustatzea / Promover la Participación.	Jai parekide eta barneratzaileagoak izan daitezen prozesua. Gogoeta saioa. / Proceso por unas fiestas más igualitarias e inclusivas. Sesión de reflexión	Urriak 24 Octubre
Gobernu Ona / Buen Gobierno	Berdintasunerako Aholku Kontseilua / Consejo Asesor de Igualdad	Urriak 18 Octubre

UDAL HIZKUNTZA POLITIKOA / POLITICA LINGÜISTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	DATA / Fecha
Kultur Jarduerak Bultzatzea / Impulsar Actividades Culturales	Mintzalagun zerbitzua abian jarri (Lau Haizetara eta euskaltegiak) / Puesta en marcha del servicio "Mintzalagun" (Lau Haizetara y Euskaltegis)	Urria / Octubre

HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACIÓN y JUVENTUD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Aisialdi eskaintza hezitzailea / Oferta de tiempo libre educativo	Ludotekak: - Ijituen Kulturaren astea /Semana de la Cultura Gitana	Urrian / Octubre



	- Fantasiaren eguna / El día de la Fantasía	Urriak 31 (zehazteke) / 31 de Octubre (por confirmar)
	Gaztelekuak:	
	- Ijituen Kulturaren astea / Semana de la Cultura Gitana	Urrian / Octubre
	- Izuaren etxea / Casa del Terror	Urrian / Octubre
0-6 urte bitarteko haur eta familientzako aisialdi eskaintza hezitzailea / Oferta de tiempo libre educativo para niños y niñas de entre 0 y 6 años y sus familias	FAMILIA GUNEA	Urrian / Octubre
13 eta 30 urte bitarteko nerabe eta gazteei sexualitate, genero, prebentzio sexual eta indarkeria matxistaren prebentzioaren inguruko orientazio eta aholkularitza / e Orientación y asesoramiento en temas de sexualidad, género, prevención sexual y prevención de la violencia machista para adolescentes y jóvenes de entre 13 y 30 años	SEXU AHOLKULARITZA / Servicio Asesoramiento en Sexualidad	Urrian / Octubre

KULTURA /CULTURA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
---------------------	----------------------	--------------



Herri mailako kultur gintza sustatzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea/ Impulsar la dinámica cultural popular y ejercer de facilitador a los diferentes agentes	Juneren Hegoak Eguna	Urriak 21 octubre
	Niessen Kultur gunea. Eragileen ekimenak. / Niessen Kultur gunea. Actividades de los agentes: Rock and Family (Menpe Kultur Elkarte)	Urriak 8 octubre
	Atlantikaldia. Eragileekin bilerak / Atlantikaldia. Reuniones con los agentes	Hilabete osoan zehar / A lo largo de todo el mes
	Azoka/eskulangintza azoka/ Feria de artesanía	Urriak 20-22 octubre
Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erreteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Erakusketak. / Exposiciones. Emeek emana	Urriak 27 - Azaroak 11 / 27 octubre - 11 Noviembre
	Erakusketak. / Exposiciones. Entre la razón y la emoción	Urriak 2-14 Octubre
	Erakusketak. / Exposiciones. Xabier Obesoren lanak	Urriak 2-14 Octubre
	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizunak: / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculos de teatro: "Perplejo" (Il Maquinario Teatro)	Urriak 22 Octubre
	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizunak: / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculos de teatro: "Tres minutos y medio" (Kemen Antzerki Taldea)	Urriak 27 Octubre
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizunak / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculos de teatro: "Mobil" (La Guasa)	Urriak 20 Octubre



Gure eskaintza ahalik eta jende gehienara iristea, herriatik haratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas participando en redes diferentes transmitiendo mensajes que vayan más allá del municipio.	Egonaldiak / Residencias: Dejabu Antzerki Taldea	Urriak 2-6 Octubre Urriak 16-20 Octubre
	Egonaldiak / Residencias: Tanttaka Antzerki Taldea	Urriak 9-13 Octubre Urriak 23-27 Octubre

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	DATA / Fecha
Udal zerbitzuen deszentralizatzeari erantzuna ematea / Dar respuesta a la descentralización de servicios municipales.	Biblioteca Bizarain Ikastola udako erabileraren txostena / Informe de uso en verano de Biblioteca Bizarain Ikastola	Urriak / Octubre

KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Bizimodu Aktiboa Sustatzea / Promoción de la Vida Activa	Eskola Kirola 2017/2018 Hasiera / Inicio Deporte Escolar 2017/2018	Urriak 7 Octubre



	Futbol 7 Txapelketa Hasiera / Inicio Torneo Futbol 7	Urriak 8 Octubre
--	---	-------------------------